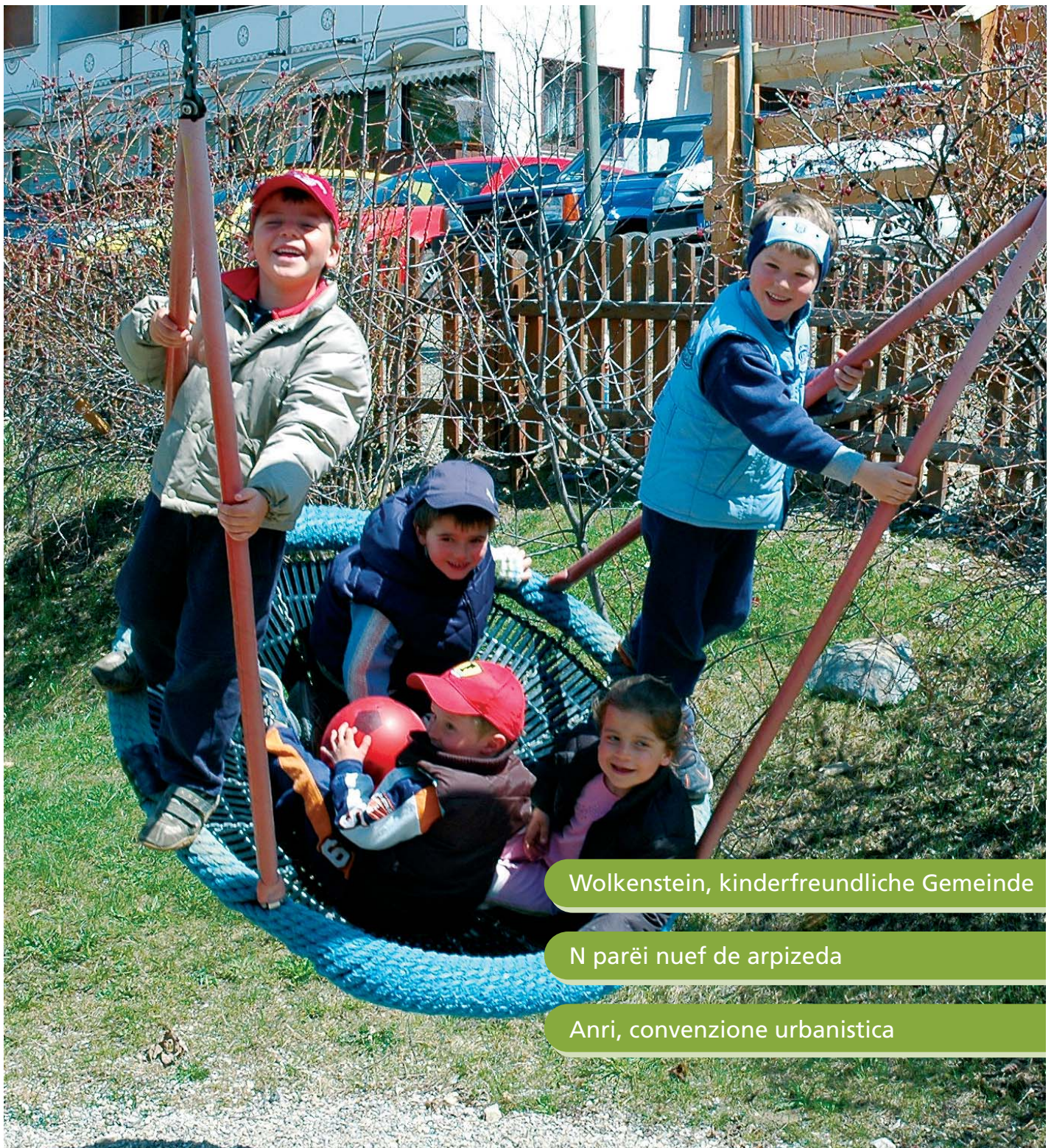


# Selva Nuova

Poste Italiane S.p.A. - DRT - Convenzione Piccoli Comuni

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĒLVA GHERDĒINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN  
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 02/2009 - 10 de april 2009**  
[www.selva.eu](http://www.selva.eu) • [www.wolkenstein.eu](http://www.wolkenstein.eu)



Wolkenstein, kinderfreundliche Gemeinde

N parëi nuef de arpizeda

Anri, convenzione urbanistica



Der neue Spielplatz im Zentrum Wolkensteins



Unsere Kinderspielplätze sind naturnah und zentral angelegt

## Wolkenstein, eine kinderfreundliche Gemeinde

Der Ausschuss des VKE hat in seiner Sitzung am 15. Dezember 2008 einstimmig beschlossen, die Gemeinden St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein gemeinsam als "Kinderfreundliche Gemeinde 2009" auszuzeichnen.

In die engere Auswahl waren in diesem Jahr die Gemeinden Brixen, Marling, Percha, Kastelbell/Tschars, Terenten und Terlan aufgestiegen. Diese werden im nächsten Jahr eine erneute Chance erhalten!

Die Entscheidung ist uns aus zwei Gründen nicht leicht gefallen: zum einen steigt die Zahl der Bewerbungen von Jahr zu Jahr an (diesmal waren es 10 Gemeinden), zum anderen wird es immer schwieriger, eine positive Wahl, bzw. den Ausschluss der anderen Bewerber zu begründen.

Dies liegt vor allem daran, dass immer mehr Gemeinden dem Thema Kinder- und Jugendfreundlichkeit Beachtung schenken. Man merkt also eine Anhebung des allgemeinen Niveaus, dennoch fehlen die herausragenden und beispielhaften Aktionen oder Gesamtkonzepte.

Im Fall der 3 Grödner Gemeinden kann man aber demonstrieren, dass eine kontinuierliche Zusammenarbeit und gemeinsame Zielsetzung Früchte trägt und die Situation für die Kinder und Jugendlichen nachhaltig verbessert werden kann. Positiv hat der VKE-Aus-

schluss auch die gemeinsame Bewerbung der Gemeinden bewertet.

So wurden in den letzten Jahren alte Spielplätze saniert und ergänzt, neue Spielflächen angelegt, Schulhöfe umgestaltet und für die außerschulische Nutzung geöffnet. Sicherlich, es ist nicht alles perfekt und auch in diesen Gemeinden ist die Frage der Wartung noch nicht optimal umgesetzt.

Doch die Ausrichtung stimmt, die Vernetzung durch die bestehende Promenade auf der alten Bahntrasse ist eine bewährte Lösung, die eine verkehrsfreie und sichere Anbindung der meisten Spiel-



und Freizeitbereiche darstellt und somit eine Funktion als „Freizeitachse“ übernimmt und gleichzeitig die 3 Gemeinden auf sozialer Ebene näher rücken lässt.

### VKE: Konstruktive Zusammenarbeit mit den Grödner Gemeinden

Das Grödner Tal hat seit 2002 eine aktive VKE-Sektion, die konstruktiv mit den jeweiligen Gemeinden zusammenarbeitet, die VKE-Zentrale wurde des Öfteren zu Ortsterminen und Beratungen ins Tal eingeladen.

Zugegeben, die 3 Grödner Gemeinden verfügen sicherlich über höhere Finanzmittel als viele andere Südtiroler Gemeinden, doch spürt man den Willen, mit diesem Geld auch das tägliche Umfeld der kleineren Bürger/Innen zu verbessern und notwendige Aktivitäten zu ermöglichen. Allerdings hat die touristische Attraktivität und der damit begründete Reichtum der Gemeinden auch eine Kehrseite: freie Flächen sind kaum verfügbar und neue Erholungsflächen sind nur schwer in Konkurrenz zu anderen Nutzungen durchzusetzen. Dennoch möchten wir die Gemeinden darum bitten, besonders in den eng bebauten Neubausiedlungen darauf zu achten, dass die Durchführungspläne auch die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen berücksichtigen, und dass nicht nur die Anzahl der Parkplätze stimmt!

Die Auszeichnung ist nicht nur die Prämierung bereits geleisteter Arbeit, sondern soll auch Ansporn sein, diesen einmal eingeschlagenen Weg weiterzugehen und dort, wo es noch fehlt, nachzubessern.

Besonders erwähnen möchten wir die große Anzahl von offenen Ballspielplätzen (6), die naturnahe Parkanlage im Annabachtal mit Endpunkt auf einem großen Spielplatzgelände für alle Altersgruppen und vor allem die Neuanlagen in der Gemeinde Wolkenstein, die phantasievoll, naturnah und zentral angelegt und ausgestaltet wurden.

Anderer Maßnahmen und Aktionen ergänzen das positive Gesamtbild der „Kinderfreundlichkeit“: sichere Schulwege, verkehrsberuhigende Maßnahmen, autofreie Gehsteige, Förderung des Radverkehrs, Unterstützung der Fußgänger, Programme für die Kinder- und Jugendfreizeit, Kinderanimation, Angebote für die Kinderbetreuung am Nachmittag und im Sommer.

Die Auszeichnung wurde anlässlich der VKE-Generalversammlung am Samstag, den 14. März 2009 verliehen. Der Preis besteht aus 3000 Postkarten, einem Transparent sowie einer eintägigen Mitarbeit unseres Spielbusses bei einem nicht kommerziellen Kinder- oder Schulfest.

### Köchin gesucht

Die VKE-Sektion Gröden sucht eine Köchin für den Kindersommer "L Pavèl" in Wolkenstein. Diesbezügliche Infos erteilt Frau Waltraud Delago jeden Tag ab 13.00 Uhr, Tel. 338 577 84 76

# 320 m<sup>2</sup> de parèi de arpizada

■ **Tla cèsa chemunela** sun plaza Nives iel preudù, tla pert curida ite dal gran parèi de scipa, na strutura de arpizada sportiva. Do avèi laurà ora n proiet preliminar y scrit ora l cuncors danter mprejes, à l Chemun sèn dat su i lèures.

**Na cumiscion de esperc** à cri ora danter la trèi prupostes ruvedes ite, chëla dla Sint Roc & Ecogrips s.r.l. de Arco, na mpreja drèt cualificheda che à bele fat de tei lèures mpue dlonch ncantèur tla Elpes.

L mplant, drèt inuvatif y polifunzionel, da coche nes dij i mëinacrèp che à laurà pea tla cumiscion, ie de avisa 320 metri cuadrac spartii su sun n'autèza danter i 10 y 12,50 metri. L à 25 vies (20 per chiche scumència y per apasciunei de nivel mesan, 5 per n nivel atletich aut). Tèc, banc, ciamins, ... te n parèi da na strutura risseda ite dëssa simulé l plu che la va la cundizions tl crèp. Nscila possen purvé ora deplu techniques dl jì a crèp, dl adurvé la corda, dl

se njiniè ite n stond y de se lascé ju.

Tla configurazion de basa iel preudù 200 ponc de segurazion y 1300 grifs. Aldò de coche l se damanda, puderan mudé y junté pro vel' pez praticamènter zënza lims.

L ie da stlari che l ne se trata nia tan de n mplant dal sport agonistich ma plucheauter de na strutura per purvé la techniques y la massaria da jì a crèp, de n pont de ancun-tenda di apasciunei, de n mesun per motivé la jënt da tlo y i sènieures a na atività per chëla che la montes ntèur Sëlva à scialdi da pité.

Tres na cunlaurazion cun i mëinacrèp y vel' lia dl tèmپ liede cialeran de dé la puscibltà de fé chësta atività sportiva defin n segurèza a duc i nteressei.

**L lèur per la strutura** da arpizé custerà 91.140,00 Euro + IVA. Sèuraprò iel mo i lèures per njiniè cà l local y dut chël che n adrova ntèurvia. L ie preudù che n puderà se nuzé de chësta strutura da lugio inant.



## AMBIENT

### Ai 23 de mei rumons su nosc luech



Deberieda cun d'autri chemuns de nosc raion vèniel inò metù a jì la scumenciadiva "Rumon su nosc luech".

Do che la sajón da d'inviern ie jita a piz y mo dan che scumènce chëla da d'instà fossel danz bel sce nce nosc luech pudëssa se prejenté plu nèt y rumà su.

L chemun de Sëlva prëia perchël bel si zitadins de fé pea pra chësta azion y de se mèter a disposizion n valgun' èura per rumé su nosc luech.

Se ancunton **n sada, ai 23 de mei 2009, dala 8 daduman** dan la Cèsa de Cultura, ulache l unirà partì ora i sac y ulache uni un giaperà nce n gurmel. A marènda ie duc chëi che juda pea nvièi ite sun plaza de chemun.

L chemun ti sènt bele sèn gra a duc chëi che se mèt a disposizion. Tl medem tèmپ vèn duc canc prièi bel de cialé de teni nosc luech nèt y de ne scirmé nia ncantèur la maroca ulache la ne toca nia.

## TASSE

### I.C.I. - precalcolo 2009

Anche quest'anno il Comune invierà ai contribuenti il precalcolo ICI per l'anno 2009. Le comunicazioni saranno recapitate nel mese di maggio e terranno conto della situazione catastale al 31 ottobre 2008 nonché delle dichiarazioni di terreni edificabili e di immobili non censiti pervenute nell'anno 2008. Ai contribuenti esentati dall'ICI (per esempio, coloro che possiedono solo un immobile destinato a prima casa) non sarà recapitata alcuna comunicazione.

Compete comunque ad ogni singolo contribuente di verificare la propria posizione fiscale alla data del pagamento e provvedere alle conseguenti rettifiche del calcolo, in particolare se permangono le condizioni per l'esenzione della prima casa o qualora siano subentrate variazioni (acquisto, vendita, demolizione di immobili, diversa destinazione, ecc..),

Le scadenze del pagamento sono rimaste invariate rispetto all'anno scorso: l'acconto, da calcolarsi nella misura dell'imposta dovuta per il periodo da gennaio a giugno 2009, va versato entro il 16 giugno 2009; il saldo va versato entro il 16 dicembre 2009. La responsabile dell'ufficio tributi comunale, sig.ra Maria Theresia Runggaldier (tel. 0471 772189, email: maria.theresia.runggaldier@selsva.eu) è a disposizione per ulteriori informazioni in merito.

# Allargamenti di strade e marciapiedi

Con la "Hotel Oswald S.r.l." viene permutata un'area di 188 metri quadri di terreno per permettere l'**allargamento del marciapiede** (che si immette sul ponte "Mauriz") e lo spostamento verso il torrente della strada La Selva. In tal modo potrà essere ampliato lo spazio pedonale di fronte alla casa di cultura. Come contropartita il Comune cede il parcheggio fino alla passerella per la galleria Oswald, già da tempo concessa in affitto all'acquirente.

E' stata concessa ai Sigg. Runggaldier Johann e Mahlknecht Waltraud la **riduzione delle distanze sotterranee** dal confine della p.f. 1111/2 C.C. Selva per la ricostruzione della casa d'abitazione in Str. Raiser. Come provvedimenti compensativi i proprietari dovranno realizzare il tratto di marciapiede che fronteggia la casa. In concomitanza dei lavori sarà realizzato a carico del Comune il tratto di marciapiede mancante tra l'Hotel Kristiania e la casa Pramauron.

E' stata indetta la gara d'appalto per lo **sfalcio dell'erba** nei parchi e lungo passeggiate e scarpate comunali per il periodo 2009 - 2011.

Nell' appalto concorso per la **costruzione di una parete artificiale d'arrampicata** presso l'edificio polifunzionale "Nives" è stata, dapprima nominata la commissione giudicatrice e, quindi, sono stati affidati i lavori all'impresa vincitrice.

Per l'**allargamento della strada „Piciulöi“** è stato approvato il progetto esecutivo elaborato dall'ufficio tecnico con una previsione di spesa di 91.396 Euro. I lavori sono previsti in primavera e dovrebbero risolvere i problemi di traffico che si verificano nei giorni di apertura della vicina isola ecologica.

L'**impianto telefonico nel municipio** necessita di un adeguamento tecnologico con sostituzione delle apparecchiature ormai obsolete e soggette a continui interventi



## Priejes dla lènia

La Jonta de Chemun à fat ora i priejes nueves dla lènia da dé via ai zitadins de Sëlva aldò dla regules per l'aministrazion di bëns de us zivich.

Davia che i priejes ne curiva nia plu i custimènc per fé su la lènia, uniral scudi da sèn inant doi priejes desfrènc: un n priesc, plu bas dl cost dl lèur, per na cërta mesura per uni famiglia, n secondo priesc per la cuantiteies sëurora o per chëi che ne à nia dèrc de us zivich (chiche ne ie nia almanco 4 ani nciasei te Sëlva, sozietees, ..). Te chësc secondo priesc iel laite ènghe n pitl davani per la manutenzion di bòsc.

N servisc nuef che l chemun ulessa pitè ie chël de vènder lènia bele fata su y sfenduda. L ie deplu mprejes njeniedes ite cun mascins automatisedes, che fajëssa chësc lèur nce a n bon priesc. Dan nviè via n tel servisc messerà l Chemun abiné na drèta luegia per fé su na sosta per i zetli, sce la va te n post sut y da surèdl y ulache n possa sauri ruvé permez da uni sajon.

### Lenia da brujé:

- Lènia fata su dal Chemun  
Priesc ordiner: 35,00 €/m<sup>3</sup> + IVA
- Lènia fata su dal Chemun - priesc de preferènza per families cun dèrc de us zivich: 25,00 €/m<sup>3</sup> + IVA  
(nchin a na cuantità de 4m<sup>3</sup>/ann)
- Lènia fata su da privac: 6,00 €/m<sup>3</sup>. + IVA
- Lènia fata su y sfenduda dal Chemun 45,00 €/ m<sup>3</sup> + IVA



Il marciapiede che si immette sul ponte "Mauriz" verrà allargato

di manutenzione. Al riguardo è stata incaricata la ditta Telmekom S.a.s. di Reiterer Robert & Co., concessionaria di zona dei prodotti Siemens, per una spesa preunta di 22.800 Euro.

E' stata approvata la perizia di variante e suppletiva delle **opere murarie della biblioteca comunale "Oswald von Wolkenstein"** per una spesa di 78.044 Euro. La variante è dovuta all'assunzione da parte del Comune di diversi lavori interni connessi all'arredamento degli uffici dell'Istituto Micurà de Rù.

Sono stati determinati i **prezzi per la cessione di legna** da ardere e legname da opera ai censiti per l'anno 2009.

E' stata approvata la graduatoria del **concorso pubblico** per titoli ed esami per la copertura del posto di funzionario amministrativo o contabile, VIII. qualifica funzionale, che ha visto vincitrice la Dott.ssa Eveline Mussner Senoner di Selva di Val Gardena. La copertura potrà avvenire nel corso dell'anno qualora si verificheranno le condizioni imposte dal patto di stabilità provinciale in materia di contenimento delle spese del personale.

Nella causa di lavoro per il **licenziamento di un dipendente** sono stati nominati i rappresentanti del Comune nella Commissione di conciliazione.

**Nel ricorso** del sig. Frater Ivan Bernardi al Consiglio di Stato contro la sentenza di primo grado riguardo al piano di attuazione della zona residenziale A "Jacun", il Comune si è costituito in giudizio.

Sono state impegnate spese di rappresentanza per 3.500 Euro per organizzare la tradizionale **gara di sci dei Comuni della Val Gardena**.

Come previsto dalle norme sulla **protezione dei dati personali** è stato approvato il documento programmatico sulla sicurezza.



Nella zona produttiva Anri il Comune potrebbe acquistare - dopo la trasformazione in zona abitativa - circa 5000 metri quadri di terreno da destinarsi all'edilizia abitativa agevolata oppure all'insediamento di aziende artigianali.

## DELIBERE DEL CONSIGLIO COMUNALE DEL 17.03.2009

# Anri, convenzione urbanistica

■ **La seduta del consiglio** comunale del 17 marzo 2009 è iniziata con la lettura della risposta ad un'interrogazione del gruppo consiliare dei Ladins riguardo al procedimento di licenziamento di un dipendente comunale. Essendo stata richiesta una risposta scritta, a norma di regolamento interno non ha avuto seguito una discussione in merito.

Una mozione del gruppo consiliare dei Ladins voleva impegnare la Giunta comunale ad adoperarsi affinché le società erogatrici di servizi pubblici migliorassero la presenza in valle con **un ufficio d'informazione**. Per quanto auspicabile, è stato accertato che la tendenza è del tutto inversa, ossia che il servizio di informazione viene sempre più dislocato in call-center anonimi. D' altra parte è stato sollecitato di informare la popolazione sull'esistenza di un servizio d'informazione dell'Enel nei municipi di Selva di Val Gardena e di Santa Cristina (cd. "Qui ENEL"). La mozione non ha ottenuto la maggioranza di voti dei presenti è pertanto è da intendersi respinta.

E' stata ratificata la deliberazione d'urgenza della Giunta comunale n. 9 di data 27.01.2009 riguardante una **variazione tecnica di bilancio** (spostamento di fondi dalla gestione dei residui a quella di competenza).

E' stata **approvata la seconda variazione di bilancio 2009**.

Con essa sono stati stanziati alcuni fondi per i quali il Comune ha ottenuto contributi (protezione caduta massi in località Linacia, parco giochi "Nives", centro culturale "Nives") e stornati alcuni fondi originariamente previsti per lo stadio del ghiaccio a favore del medesimo centro culturale.

Conseguentemente è stato **modificato il programma generale delle opere pubbliche per l'anno 2009** ed ai relativi piani finanziari. Con un certo rammarico si è dovuto constatare che al momento i lavori, per quanto urgenti, di risanamento dello stadio del ghiaccio non sono né finanziabili né eseguibili tecnicamente in tempi da consentire in agosto la ripresa dell'attività agonistica delle varie associazioni sportive.

Sono state **riparate le perdite della "Pranives S.r.l"**, in modo da poter entro la chiusura dell'esercizio (30.04.2009) procedere con l'aumento del capitale sociale già deliberato.

Sono state classificate e **de-manializzate alcune aree** pertinenti della scuola elementare.

Per il rilevamento della situazione reddituale e patrimoniale dei beneficiari di agevolazioni sociali a carico del Comune è stata deliberata, essenzialmente per ragioni fiscali, una delega alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar.

Sulla proposta di **modifica del piano urbanistico comunale** con cambiamento di destinazione della zona produttiva Anri in zona residenziale è stata approvata una bozza di convenzione urbanistica. Nonostante l'argomento fosse già stato trattato diverse volte in consiglio comunale e in gruppi di lavoro consiliari, pareva che non si pervenisse ad una decisione maggioritaria per una qualsiasi proposta. Dopo una sospensione della seduta di circa 1 ora ed aver interpellato il titolare stesso dell'impresa proprietaria dei terreni, il consiglio è giunto ad una determinazione unanime che prevede l'acquisizione di circa 5000 metri quadri di terreno da destinarsi all'edilizia abitativa agevolata oppure all'insediamento di aziende artigianali. Il perfezionamento dell'operazione è comunque connessa al verificarsi di diversi presupposti di diritto e di fatto, in prima linea quello del reperimento dei necessari fondi di finanziamento.

Infine è stato **modificato il piano urbanistico comunale** riguardo alla zona per attrezzature collettive - amministrazione e servizi pubblici "Nives", la cui confinazione è stata adeguata allo stato di fatto.

La seduta si è chiusa con gli **auguri al consigliere comunale Avv.Dott. Christoph Perathoner** per la candidatura ad europarlamentare alle prossime elezioni del 7 giugno 2009.



Bona Pasca!  
Fröhe Ostern!  
Buona Pasqua!

*L'Aministrazion  
de Chemun  
mbincia a duta  
la populazion  
na Bona Pasca.*

## STREDES Y TRAFICH

### Ora Dorives muessen aspité

■ **Per la streda nueva** de zircunvalazion de S. Cristina vèniel nchin ala fin de auril fat lèures de adatamënt tl raion Dorives. Ntan l'ena muessa l muvimënt sun streda fé cont de aspité pra n semafer. Tla raida da Dorives va sèn do l inviern inant i lèures de adatamënt per taché ite la streda de zircunvalazion nueva. L vèn fat n mur de sustèni acioche ne sbriscia nia ju l rone y n tretuar de feter 200 metri danter Dorives y Maciaconi. Pra de gran lèures sciche la zircunvalazion de S. Cristina iel nce mpurtant che l vènie curà i mèndri lèures ntèurvia. Te chès cajo ie l detail dl tretuar per la segurèza de chèi che va a pe, na pert dl cunzet generel. Ntan l fin dl'ena vèniel mé laurà ti tuniei nueves y nsci posson ora Dorives passé te tramedoi direzions. Per i primes de mei iel udù dant de tò demez l semafer.



## Determine del Sindaco dal 4.02.2009

- Conferimento incarico per le opere da falegname per il consultorio materno - infantile presso l'edificio polifunzionale Nives.
- Risanamento zona franosa "Daunëi" - caverna di drenaggio: conferimento incarico per la direzione lavori statica.
- Conferimento incarico per il risanamento dell'impianto elettrico e di illuminazione del palco della casa di cultura.
- Interventi di protezione da caduta massi in località "Linacia": conferimento incarico per la rielaborazione del progetto esecutivo, la direzione lavori, la contabilità lavori ed il coordinamento di sicurezza in fase di esecuzione.
- Costruzione delle infrastrutture della nuova zona residenziale di espansione C1 "Col da Lech est" – conferimento incarico per l'elaborazione del progetto esecutivo, il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione e di esecuzione e la direzione e contabilità lavori.
- Costruzione di un edificio polifunzionale in zona piazza Nives – opere da carpentiere e da lattoniere: conferimento incarico per il collaudo in corso d'opera e tecnico-amministrativo.

## EUROPAWAHLEN

# Am 6. und 7. Juni 2009 wird das Europäische Parlament gewählt

■ Vom 4. bis 7. Juni 2009 wird nun zum siebten Mal seit 1979 das Europäische Parlament direkt von den Bürgerinnen und Bürgern der 27 Unionsstaaten gewählt. In Italien finden die Wahlen am 6. und 7. Juni statt, während in anderen Mitgliedsländern – zum Beispiel in Großbritannien – bereits am 4. Juni gewählt wird. Die Ergebnisse werden erst am 7. Juni, nachdem die Wahlhandlungen in allen Wahlsprengeln der Europäischen Union abgeschlossen sind, bekannt gegeben.

### WAHLSYSTEM

Da es an einem einheitlichen europäischen Wahlrecht mangelt, erfolgt die Wahl nach den jeweiligen nationalen Wahlordnungen. In Italien wird nach dem Verhältniswahlrecht gewählt, das heißt jeder Kandidatenliste wird im Verhältnis zu den gewählten Stimmen eine entsprechende Sitzanzahl zugewiesen. Neu bei den diesjährigen Wahlen ist, dass nur jenen Listen Sitze zugewiesen werden, die mindestens 4% der abgegebenen, gültigen Stimmen erhalten. Die Reststimmen werden unter den Listen aufgeteilt,



welche diese Schwelle erreicht haben.

Es kann eine Vorzugsstimme für einzelne Kandidaten abgegeben werden.

Das italienische Staatsgebiet wird in fünf Wahlkreise eingeteilt, wobei Südtirol zum Wahlkreis Nord-Ost gehört. Die Anzahl an EU-Abgeordneten für jeden Wahlkreis steht im Verhältnis zur jeweiligen Bevölkerung und wird dann aufgrund der effektiven Wähleranzahl revidiert.

Italien wird mit 72 von insgesamt 736 Abgeordneten im Europäischen Parlament vertreten sein. Zur Zeit sind es noch 78 von 785 EU-Abgeordneten.

### WAHLBERECHTIGTE

Wahlberechtigt sind alle volljährigen italienischen Bürger, die in den Wählerlisten einge-

tragen sind. Es können auch Bürger anderer Mitgliedsstaaten in Italien wählen, welche die Eintragung in die Wählerliste der italienischen Gemeinde, in der sie ansässig sind, beantragt haben.

Italienische Bürger, die in anderen Mitgliedsstaaten ansässig sind, können im Land ihres Wohnsitzes in den Wahllokalen der italienischen Konsulate wählen.

### STIMMABGABE

Gewählt wird am Samstag, 6. Juni 2009, von 15:00 Uhr bis 22:00 Uhr und am Sonntag, 7. Juni 2009, von 07:00 Uhr bis 22:00 Uhr in den Wahllokalen im Kulturhaus „Oswald von Wolkenstein“. Gleich anschließend werden die Stimmen ausgezählt.

Zur Stimmabgabe müssen der gültige Wahlausweis und ein Personalausweis vorgezeigt werden. Wer den Wahlausweis verloren hat kann ein Duplikat im Gemeindegewahlamt anfordern. Zu diesem Zweck bleibt das Gemeindegewahlamt während der gesamten Wahlhandlungen sowie in den fünf Tagen vor der Wahl durchgehend von 09:00 Uhr bis 19:00 Uhr geöffnet.

## SOZIAL- UND GESUNDHEITSPRENGEL GRÖDEN

# „Tag der Offenen Tür“ am 23. Mai

■ Unter dem Motto „Momente des Lebens“ veranstaltet der Sozial- und Gesundheitssprengel Gröden am Samstag, 23. Mai 2009 von 10.00 – 17.00 Uhr einen „Tag der offenen Tür“ in St. Ulrich

Alle interessierten BürgerInnen sind herzlich eingeladen den Sozial- und Gesundheitssprengel Gröden kennen zu lernen. Informieren Sie sich über unsere sozialen und Ge-

sundheitsdienste, über die Leistungen und Projekte des Sprengels. Nutzen Sie die Gelegenheit und wenden Sie sich mit Ihren Fragen direkt an die MitarbeiterInnen vor Ort.

### Weiters erwartet Sie:

- Vorträge „Diete e perdita di peso – sogno e realtà“, „Umgang mit verwirrten, alten Menschen“ und „Mein Kind lernt sprechen“
- Bilderausstellung der

Grundschulen St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein zum Thema „Momente des Lebens“ bzw. „Die Dienste des sozio-sanitären Sprengels Gröden“

- Kasperletheater für Kleinkinder
- Kinderanimation
- musikalische Umrahmung
- Einlage der Schuhplattlerinnen aus Wolkenstein und Kinder der Musikschule St. Ulrich
- Buffet

Wir freuen uns auf Ihr Kommen



# Il "bonus energia elettrica"

■ Dal 1. gennaio 2009 tutti i cittadini italiani e stranieri residenti nel Comune di Selva di Val Gardena potranno richiedere il "Bonus energia elettrica" presso i nostri uffici comunali.

Il "Bonus energia elettrica" è un'agevolazione introdotta dal Decreto Interministeriale (DM) 28/12/2007 con l'obiettivo di sostenere la spesa energetica delle famiglie in condizione di disagio economico, garantendo un risparmio sulla spesa annua per energia elettrica. Hanno inoltre diritto al "Bonus" tutte le famiglie presso le quali vive un soggetto in gravi condizioni di salute, costretto ad utilizzare apparecchiature domestiche elettromedicali necessarie per l'esistenza in vita.

## Documenti necessari

Per accedere al "Bonus energetico", i Cittadini nelle suddette condizioni possono recarsi presso gli uffici comunali e richiedere i seguenti moduli da compilare e sottoscrivere:

- MODULO A - o A/bis (nel caso di famiglie numerose) "Istanza per l'ammissione al regime di compensazione per la fornitura di energia elettrica - Disagio Economico";
- e/o MODULO B - "Istanza per l'ammissione al regime di compensazione per la fornitura di energia elettrica - Disagio Fisico".

In allegato all'apposita modulistica, i Cittadini dovranno presentare i seguenti documenti:

- ATTESTAZIONE ISEE valida per il 2008, in caso di disagio economico;
- CERTIFICAZIONE ASL O MODULO C ("Dichiarazione sostitutiva della certificazione ASL"), in caso di disagio fisico;
- MODULO E ("Dichiarazione sostitutiva della certificazione dei figli a carico") in caso di disagio economico per le famiglie numerose;
- Copia del DOCUMENTO DI IDENTITÀ (e, nel caso di presentazione tramite delega, del documento di riconoscimento del delegato).



Per servizi QuiEnel e per il Bonus energia elettrica è a disposizione l'ufficio tecnico - Sig.ra Margit Kasslatner n. tel. 0471 772 151

Al cittadino che avrà presentato la documentazione prevista, il Comune rilascerà l'Attestazione di Presentazione della Domanda di Agevolazione, confermando che i dati saranno trasmessi al proprio Ente di Distribuzione Energetica e che l'agevolazione sarà applicata direttamente in bolletta al massimo entro 60 giorni dalla data di disponibilità della richiesta per l'impresa di distribuzione. Il Cittadino potrà verificare lo stato di avanzamento della domanda collegandosi al sito <http://www.bonusenergia.anc.it> (e inserendo il codice identificativo rilasciato dal Comune nella stessa Attestazione).

Secondo quanto stabilito dal Decreto, ogni nucleo familiare può richiedere l'agevolazione per una sola fornitura energetica. Il "Bonus" a favore delle

Famiglie in condizione di disagio economico ha validità 12 mesi ed è retroattivo per il 2008 se richiesto entro il 30 Aprile 2009.

Il "Bonus" a favore delle Famiglie in condizione di disagio fisico non ha termini di validità e sarà applicato senza interruzioni fino a quando sussisterà la necessità di utilizzare apparecchiature domestiche elettromedicali. Il "Bonus" per disagio economico e disagio fisico sono cumulabili qualora ricorrano i rispettivi requisiti di ammissibilità.

## Informazioni

Per maggiori informazioni e assistenza sulla procedura per la presentazione della domanda di "Bonus", si prega di contattare l'Ufficio Tecnico del Comune di Selva di Val Gardena, in Via Nives n. 14, al numero 0471/772151 o all'indirizzo mail [info@selva.eu](mailto:info@selva.eu)

## QuiEnel - servizi vicini

In base a una convenzione con l'Enel è possibile espletare diverse pratiche inerenti utenze elettriche in Comune.

I principali servizi offerti da QuiEnel nel Comune sono:

- la gestione del contratto
- la richiesta di una nuova fornitura per uso cantiere
- la dimostrazione di avvenuto pagamento e la domiciliazione della bolletta
- la comunicazione della lettura, del codice fiscale o dell'indirizzo di recapito delle fatture all'Enel
- la richiesta di informazioni sulla bolletta e sui consumi
- la richiesta di preventivi per lo spostamento del misuratore o di intervento tecnico

## Che cosa è il bonus?"

Il "Bonus energia elettrica" è uno strumento introdotto dal Governo e reso operativo dall'Autorità per l'energia con la collaborazione dei Comuni, per garantire alle famiglie in condizione di disagio economico e alle famiglie numerose un risparmio sulla spesa per l'energia elettrica. Il bonus elettrico è previsto anche per i casi di disagio fisico, cioè per i casi in cui una grave malattia costringa all'utilizzo di apparecchiature elettromedicali indispensabili per il mantenimento in vita.

### Chi ha diritto al "bonus"?

Possono accedere al bonus tutti i clienti domestici intestatari di un contratto di fornitura elettrica, per la sola abitazione di residenza, con potenza impegnata fino a 3 kW per un numero di familiari con la stessa residenza fino a 4, o fino a 4,5 Kw, per un numero di familiari con la stessa residenza superiore a 4, e:

- appartenenti ad un nucleo familiare con indicatore ISEE non superiore a 7.500 euro;
- appartenenti ad un nucleo familiare con più di 3 figli a carico e ISEE non superiore a 20.000 euro
- presso i quali viva un malato grave che debba usare macchine elettromedicali per il mantenimento in vita. In questo caso senza limitazioni di residenza o potenza impegnata.

### Quanto vale il "bonus"

Nel caso di famiglie in condizioni di disagio economico e per le famiglie numerose, il bonus consente un risparmio pari a circa il 20% della spesa annua presunta (al netto delle imposte) per una famiglia tipo. Il valore è differenziato a seconda del numero dei componenti della famiglia.

per l'anno 2009 è di:

- 58 euro per una famiglia di 1 o 2 persone
- 75 euro per 3 o 4 persone
- 130 euro per più di 4 persone
- per i soggetti in gravi condizioni di salute il valore del bonus per l'anno 2009 è di 144 euro.

### Come richiedere il "bonus"?

Per richiedere il bonus occorre compilare l'apposita modulistica e consegnarla al proprio Comune di residenza o presso altro istituto eventualmente designato dallo stesso Comune (ad esempio i centri di assistenza fiscale CAF). IO moduli sono scaricabili da questa pagina o reperibili presso i Comuni o sul sito del Ministero per lo Sviluppo economico.

# Co se astilé canche n se fej mel sun purtoi?

■ N merdi, ai 24 de merz, iel per 167 sculeis dla scoles de Sëlva stat n di particular, de chël che i se lecurderà mo giut. Nfati à n chël di i sculeis dla terza, quarta y quinta tlas dla scola elementera y chëi dla prima tlas dla scola me-sana de Sëlva pedù tò pert al proiet ntitulà **“Di dla segurèza sun la nêif”**. N valguna maestres à metù a jì l proiet n cun-laurazion cun la duturèssa Anneliese Schwingshackl che ie a cê dla lia *“Sicherheit für Kinder und Jugendliche in Südtirol”*. Chèsta lia se tol dant de sensibilisè i mutons bele da pitli insù n cont dla segurèza per schivè pericoli y nzidènc sibe sun streda che te cèsa y nce pra uni sort de ativeies sportives.

**Bele da duman** ie i sculeis adum cun si maestri unii menei cul taxi sun Plan de Gralba, ulache desferènta urganizacions ova njenià ca drèt bèn 6 stazions. Co dèssi pa me astilé sce zachei se fej mel sun purtoi? A chèsta dumanda ti ie jic do i ulenteres dla Crèusc Blanca y i Carabinieri che ti à mustrà ai mutons coche l vèn fat n ntervènt de prim aiut. Èi à nstèsc pudù purvé ora coche l ie a sté pendui te n ackja y à mparà cie che n mussèssa fé sce n ruva pra zachei che se à fat mel.

Duc dèssa savèi che l numer da cherdé su n cajo de nzidènt ie l 118. Drèt nteressant ti al a duc sapù pra la stazion numer 2, ulache l fova i cians da levina cun si acumpaniadëures. I mutons à giapà truepa nformazions sun chisc cians y dopro ti iel unì mustrà concretamènter coche i lèura. N valgun mutons se à nascundù te n busc de nêif y granda fova la marueia a udèi tan aslune che i cians i à abinei. Pra la proscima stazion ti à i Carabinieri cun l aiut de tofles spiegà ai sculeis ciunes che ie la regules FIS che uni un muessa tenì ite canche l va cui schi. Pra la stazion di maestri de schi à i mutons mparà tan mpurtant che l ie a se sciaudé ite i mustli dan jì cui schi y a se manteni n forma nce d’instà. Duc à fat pea pra i eserzies de ginastica cun la maestra Christine. De gran uedli fajova vel un a udèi tan lonc che fova i schi adurvei da Peter Runggaldier canche l fajova garejedes. Èl ti à mustrà plu sortes de schi y fustc ti spiegàn sambèn can che i vèn adurvei. I Judacrèp Catores ti



L’ackja ie n mesum de trasport drèt efiziènt per mené persones che se à fat mel sun l purtoi.



Dan piè via cun i schi iel mpurtant se sciaudé ite i mustli. La maestra de schi Christine Gruber dà cunsèies ai sculeis.



N mumènt drèt aspità fova udèi l joler dl Aiut Alpin. Sambèn che trueps à ulù fé na foto lecord cun l gran “ucel”.

à cumetù ai mutons de ne jì mei da séui ora de purtoi ajache l po vester scialdi periculèus. Èi ti à mustrà cie che toca te uni flucion de chëi che va a fé jites cui schi: n piepser, na sonda y na pela. I mutons à nstèsc pudù prué ora coche n manejea chisc njinies. La stazion suinsom fova unida njenieda ca dala verdia furestela. Tlo à i mutons pudù cialé tres l microscop coche cèla ora i cristai de nêif y chësc ti à a truepesc sapù na cossa de marueia. Cun n ejèmpl pratic ti iel unì mustrà canche na levina se destaca y te cie situazion che l ie l plu periculèus.

**L mumènt blu aspità** ie bèn stat canche l ie ruvè l joler dl Aiut Alpin che à simulà n ntervènt, menan demez doi maestres. Da mesdi à duc giapà na bona marènda y doprò ai pudù desmustré pra n quiz dut cie che i ova mparà n chël di. Per finé iel mo unì tenì na pitla festa cun de curta rujenedes pra chëla che i sculeis à purtà dant te na maniera

drèt dalaibon n bal y de plu cianties y rimes. Dan furné inò a cèsa à mo uni un giapà na bela scincunda: na tascia de prim ntervènt che uni familia possa se to pea a jì samont, cui schi y n.i.

Chèsta scumenciadiva ti à scialdi plajù ai sculeis y che à pedù mparé truep udan concretamènter coche n toca da se cumpurté per schivé l pericul y coche n dèssa se astilé n cajo de n nzidènt.

N gra particular ti va a duta la lies che à desmustrà na gran desponibilità a lauré pea y à dat si cuntribut debant per fé garatè chèsta manifestazion, ala duturèssa Anneliese Schwingshackl y ala cuordinadëures dl proiet Lidia Delazer, Romana Senoner y Mara Nogler.

Rengrazion l’Ntendènta dla Scoles Ladines, l Assessorat ala Scola y Cultura Ladina, l Servisc ala Sanità, l Chemun de Sëlva y la Cassa Raiffeisen de Sëlva per l gran aiut finanziel che i nes à cunzedù.

(ld)



## SENIORES

# Tosc da garat la "Stua di Seniores"

■ **Dan n cater-cin ani** oven pra na senteda dl cunsëi di seniores purtà dant, che l fossa l mascim dl bel pudèi avèi n di o l auter n local mé per i seniores, ma ulà, fova l cruze. N s'l mbinciova nzaul tl zënter, dlongia dlieja fossel adata, minoven. L fova zeche che n

uni tra su, per fé povester n di o l auter mo nce n blòt mur de "stua", acioche l sibe mo plu sauri da sté d'autonn ora y d'inviern.

**Per ntant iel nce** da se festidiè de mèter adum n blòt prugram, acioche vosta ancunte-



Tosc puderà i seniores se ancunté tla "Stua di Seniores" te Calonia.

se semiova belau, ma l fova n nosc fin. Udan che nce nosc senièur pluan Piere Clara udova de bon uedl na tel sènta, ans bele plu crèta; canche èl nstèsc ova purtà dant che la soluzion pudova propi mo vester te calonia nstèssa, ans nia auter che na gran ueia y chegaita de nviè via dut cant. Y duc ova gran ntu-jiasm.

**Sèn iela na realtà**, la "Stua di Seniores" ie tan che finada. Fonc y tlosec ie bele metui ite, do Pasca sarà i tislari che possa mèter ite si lèur bele fat te berstot. Mo de blòc fironc y njiniè ite mpue da sté sauri y pona puderèis vo seniores uni te vosta stua. La ie te n bel post, ulache n possa mo nce sté dedora dan stua, canche l ie bel tèmp, che ilò dal ca bon ciaux. Nce n ciamin ie dedite

des possa vester sibe dele-tèules y de l'aurela curta, coche nce de carater culturel. Nèus dl cunsëi se nconferton dassènn, speran che vo duc fajerèis pea duta la scumenciatives y manifestazions che unirà metudes a jì y pitedes a na maniera che "vosta stua" devènte for plu y plu ciauda y creativa, da sté sauri y gën.

**Rengrazion bele sèn** sn. Pluan per nes avèi metù a despuzizion n tel bel local, l cunsëi de pluania che nes ie dassènn unii ancontra, nosc ambolt Roland Demetz cun la jonta de chemun per nes avèi dat n cuntribut straudiner per curi la spèises. Chèstes unirà n pert nce finanziedes dla provinzia. Die ve l paie nce a tanc che à dat na bona man!

*A tosc, tla „stua di seniores“*



Stefan Perathoner de Caio ntan l nseniamènt. L sculé cèla pro drèt nteresà

## SCOLA MESANA

# Gran nteres per l proiet "Ziplé"

■ **Tla scola mesana** de Sëlva, sciche nce te chëla de Urtijèi iel ntan chësc ann de scola uni metù a jì n proiet nuef y plu avisa pudova i sculeies cri ora sciche materia de vela (Wahlfach) l ziplé.

**Diesc sculeies** à pona metù man bele d'autonn a ziplé cun Stefan Perathoner de Caio che ti nseniova ai mutons co teni l scarpel, la sortes de lën, co desmazé cun la maza ti

dajan nce truepa nformazions ntèur l bel artejanat dl ziplé che à caraterisà nosta valeda per generazions. Drèt nteres-sei fova i sculeies y nce scialdi da na bona vèta.

Nfati, ntan chësc tèmp iel uni ziplà reliefs de tieres y a chisc puderan jì a ti cialé a **na mostra che unirà metuda a jì dai 20 de mei 2009 inant tla galaria Unika a Runcadic.**

Duc ie sambèn de cuer nvièi.



N scule ntan che desmaza.



N lèur che sarà da udèi tla mostra

## IUBILARES

# Anda Katarina Insam à cumplì 100 ani

Ai 7 de merz à anda **Katarina Insam** cumplì la bela età de 100 ani y per chësta ucajion à l ambolt Roland Demetz y la asses-sèura al soziel Waltraud Delago purtà i auguresc de duta la populazion de nosc luech.

Anda Katarina viv tla cèsa de paussa "San Durich". Pra la festa fova nce ruvei adalerch truep de si parènc.



# Cunselieres y dependënc n gara sun la "Cir"

■ Coche uni ann vën metuda a jì da un n chemun dla valeda la garejeda de schi per ambolc, cunselieres y dependënc de chemun cun uemes y fenans, nevìc y nevices. Chèst ann fova inò l chemun de Sëlva che ova da la urganisé. Sciche dan trèi ani se à inò drèt bèn adatà l toch japé dl purtoi dla Cir cun travert te Val tla buja dl preve.

**N sada ai 28 de merz** se à ancuntà i 66 scric ite ta la hutia Ciampac, ulache n dajova nce ora i numeri da pië via. Vel' un ova doi pere de schi cun tuta da garejeda coche i veri atlec, belau mpue mbusiei che l tèmپ ne fova nia massa bel, che la nëif èssa pudù vester mola, tan da dsarè ite massa. Vel' auter/autra se la tulova cun plu calma, nce sce uni un/una ne ulova bèn gordenò fé burta figura. Jì su mo debota a fé ju n trèi raides, magari sul purtoi de Risaccia per ti tò mo l fil ala canten, true massa taientes per chëla nëif y nce per se cialé ju la portes.

**Dala 10 muvoa** l prim gëurapista y pona bel debota nce la prima cuncurènta. Nia da crèier cie asveltes che nosta cunselieres y dependèntes de chemun ie, cie stil, cie linia che les à, nce sce pra vel raída raitoveles mpue do ju, ma dutes ie ruvedes japé. Dadedò pona i èi, che taiova sambèn ite dassènn te tla portes, nia mal nce nosc ambolt Roland Demetz, for mo sota l menut de garejeda.

L mièur tèmپ dl'èiles à fat **Thea Demetz** per l chemun de Sëlva, danter i èi ne n'ie **Alex Runggaldier** che garejova per l chemun de S. Crestina danz nia stat da bater.

L trofeo di cater mièur tèmپs metui adum da cater categories defrèntes à venciù l chemun de S. Crestina cun 3 menuc 11 secunc y 94 centesimi y davia che S. Crestina à bele per trèi iedesc venciù chësc trofeo, possi sèn s'l tenì.

**Do la garejeda** ova nosc ambolt nvià duc suinsom Dantercèpies a se tò n aperitif te si hutia y ntèur mesa la doi nes aspitova na boniscima marènda tl Hotel Continental. Danter mujiga da druch purteda dant da Friedl y Rafael y n trèi blòc juesc an pudù s'la ciaculé y s'la ri. Danterlauter fovel da ndeviné tan de nëif che ie tumeda te Sëlva (musereda da Josef Mussner ora Ciaslat) ti 5 mënc danter l 22 de utober 2008 y l 27 de merz 2009; nia da crèier cie che l ie tan uni scrì su: mesures danter l meter y mez y passa sies metri. Sun l zentimeter avisa à ndevinà Oskar Insam dl'Ambolt: 4,02 zm.

Drèt aspiteda fova pona la premiazion y dadedò mo coche bela supreja na lotaria cun de beliscimi pesc, danterlauter n laptop, n skipass, 3 bonns per jì sun Saslonch cun n mëinacrèp, 2 abunamènc a ValGardenaMusika y mo n grum de autri.



La prima trèi dla categoria "Dependènzes y fenans dai 36 ani nsù". Da man ciancia: Claudia Mussner, Thea Demetz (mièur tèmپ dl di pra l'èiles) y Irene Malsiner; a man drèta l ambolt Roland Demetz.



L cunselier Karl Runggaldier (che à fat la moderazion dla premiazion) cun l cunselier Oskar Insam che à ndevinà avisa la dumanda sun la nëif. Sciche pest àl pudù pië do massaria da palé.

**Tres l domesdl** à menà cun savèi y cun de bona batudes l cunselier delegà al sport Karl Runggaldier che cun la dependènta de chemun Sabrina Stenico à abù n bel lèur a nji-niè ca dut cant tan a puntin.

Nosc ambolt à auzà ora la mpurtanza che à na tel ancunteda, ulache per n di cèlen de desmìncè i cruzi dl'amìnistrazion, dajan pèis al sté adum, a l se devertì, rengrazian tanc che à judà a fé garatè chësc di sun la nëif.

## Classifica di chemuns

(mièur tèmپs de 4 categories desferèntes, 1 de chësta categoria ie dl auter sès)

### 1. S. CRISTINA

Hofer Verena	51.76
Runggaldier Alex	44.14
Demetz Rino	48.66
Stuffer Luis	47.38
<b>De ndut</b>	<b>3'11,94</b>

### 2. URTIJÈI

Malsiner Irene	53.35
Hofer Matthias	45.19
Rabanser Pauli	48.42
Großrubatscher Raim.	51.45
<b>De ndut</b>	<b>3'18,41</b>

### 3. SÈLVA

Demetz Thea	50.93
Senoner Adrian	49.52
Stenico Marco	49.97
Stenico Sabrina	50.94
<b>De ndut</b>	<b>3'21,36</b>



Categoria "Dependënc 18-36 ani":  
Da man ciancia: Marco Stenico, Matthias Hofer y Alexander Stuffer

# SĚlva Active, truepa propostes per l instà

■ L turism te SĚlva se à das-sĚnn svilupà tla sajon da inviern ma chĚl da instà manacia de diventĚ for plu dĚibl, nce sce SĚlva ie scialdi n bel post per i apasciunei dl jì sa mont y a crĚp. La paruda che nosta bela montes pieta, ne basta nia per fé unì la jĚnt te SĚlva, n muessa vester boni de ti fé priejĚ chĚsc valor ai seniĚures. Ntan la sajon da instà nes mancia dantaldut la tlientela di jĚuni, che se danda ativitĚies particuleres y innovatives sciche les vĚn bele pitedes te n grum de autri luesc.

La **Lia per l Turism de SĚlva** se à perchĚl pensà de mèter a jì n proiet neuf per valorisĚ l'instà, nvian duta la butĚighes sportives, la urganisations y la lies che pitova bele ti ultimi ani vel ativitĚies per l'instà, a cunlaurĚ per pudĚi nsci prejĚntĚ l dut te na maniera unitera y profesciunela. L ie nsci unì a s' l dé per l prim iede te SĚlva, n cunsorz che urganisea duta l'ativitĚies che vĚn pitedes ntant la sajon da instà, scumencian bele de juni nchin a mez de utober. Cun chĚsc bel prugram vĚniel dat al fulestier la puscibltà de viver mo plu sot la belĚzes natureles de SĚlva y de ruvé a cuntat cun nosta cultura. L'ativitĚies ie adatedes per uniun, per granc y pitli, per jĚuni y persones plu de tĚmp.

La ativitĚies pitedes ie per ejĚmpl:  
**jĚtes natureles y cultureles,**  
**animazion per mutons,**  
**jĚtes cun la roda,**  
**cursc de arpizada sportiva y alpina,**  
**ativitĚies per l bĚnsthĚ sciche**  
**yoga, pilates y aerobica,**  
**cursc de cuginĚ,**  
**y n grum de outra drĚt nteresanta ativitĚies nce te cajo de bur tĚmp.**

**Duc i hotiei, la pensions, i garni y i fitamajons de SĚlva** à la puscibltà de se scrì ite pra



“SĚlva Active” paian n cuntribut de mé 15 Euro a liet. A chĚla maniera possa si seniĚures fé pea debant duta la ativitĚies.

L ufize “SĚlva Active” unirà giauri propi tla sĚnta dla Lia dl Turism, a na maniera che l seniĚur giape tl medem muġġnt sibe la nformazions sun l'ativitĚies che la nformazions genereles che n adrova ntan la ferias te nosc luech.

**Nia da dejmincĚ** ie che l proiet “SĚlva Active” ie pert de n dessĚni de revalutazion dl instà che vĚn nce purtà inant dal Chemun de SĚlva tres proiec che unirà a sel dé ti proscimi tĚmps y proiec che ie bele unì realisei ultimamĚnter. La cunlaurazion de duta la jĚnt de SĚlva al proiet “SĚlva Active” ie ěnghe de gran mpurtanza, perchĚl nvions duc a tò pert bele da sĚn a chĚsta bela iniziativa, ajache mé lauran deberieda iesen boni de arjonjer l mic.



# Viele interessante Angebote für den Frühling

## OSTERAKTION DES KVV

Am Ostersonntag, den 12. April 2009, werden vor der Kirche Körbe mit Osterbrot und bunten Eiern verkauft, die für die Osterweihe bestimmt sind. Der Erlös wird für wohltätige Zwecke verwendet. Alle sind herzlich eingeladen mitzumachen.

## HILFE BEI DER ABFASSUNG DER STEUERERKLÄRUNG

(nur für KVV Mitglieder) wird auch heuer wieder angeboten und zwar am Samstag, den 28. März 2009 von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr im Pfarrhaus von Wolkenstein. Wir erinnern daran, dass die vorgemerkten Personen auch eine Kopie ihrer Unterlagen mitbringen müssen. Am Samstag, den 23. Mai 2009 können die fertigen Steuererklärungen wieder von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr im Pfarrhaus von Wolkenstein abgeholt werden. Anmeldungen bis zum 25. März 2009 bei Liselotte Perathoner Tel. 0471 795486.

## 1. MAI - TAG DER ARBEIT

HI. Messe für die KVV- Mitglieder,

Segnung des Brotes, des Werkzeuges und anschließend Autoweihe.

## TAG DER SOLIDARITÄT

Am Sonntag, den 10. Mai 2009. Die Spenden während der HI. Messen gehen an das Patronat des KVV.

## FRÜHLINGSREISE

Unsere traditionelle Fahrt führt heuer nach Kroatien vom 6. Mai bis zum 10. Mai 2009. Anmeldungen und Informationen bei Rudolf Mussner, Tel. 0471 795344. Die Sitzplätze werden in der Reihenfolge der Anmeldungen vergeben.

## „KAUFKRAFT“

### Vortragsreihe auf Talebene

Es finden 3 Vorträge statt und zwar jeweils um 20.30 Uhr: in **St. Christina**, am 13. 05. 2009 zum Thema "Interessante Spartipps beim Einkaufen", in **St. Ulrich**, am 20. 05. 2009 zum Thema "Schuldenfalle Ratenkauf- Kreditkarten- und Bancomat-zahlungen" und in **Wolkenstein** am Mittwoch, den



27.05.2009 zum Thema "Sichere und risikoreiche Geldanlagen"

## FAMILIENAUSFLUG MIT DEM FAHRRAD

am Sonntag, den 24. Mai 2009. Wir starten mit dem Bus von Wolkenstein um 08.30 Uhr vom Gemeindeplatz und fahren Richtung Bozen. Der Bus hat einen Anhänger, wo die eigenen mitgebrachten Fahrräder transportiert werden. Mountainbikes können kostenlos im Geschäft Dolomiti Adventures, Wolkenstein ausgeliehen werden (solange der Vorrat reicht). Die ausgesuchte Fahrradstrecke führt von Frangart zum Kalterer See. Das Mittagessen am Kalterer See ist frei (oder mitgebrachtes Lunchpaket). Spesenbeteiligung für den Bus: 13 Euro für Mitglieder 20 Euro für Nicht-Mitglieder 5 Euro für Minderjährige Anmeldungen und Informationen bei Perathoner Albina Tel. 334 7920066 (begrenzte Teilnehmerzahl)

## BADEURLAUB IN CATTOLICA

Vom 6.-13. Juni 2009. Bus und Hotel werden für ca. 30-50 Personen angeboten. (Siehe Programm) Anmeldungen bei Profanter Alberta: Tel. 0471 795515.

## WANDERUNG ZUR REGENSBURGERHÜTTE und PREISWATTEN:

Am Samstag, den 20. Juni 2009. Treffpunkt um 13.30 Uhr bei der Talstation Col Raiser. Die Col Raiser Bahn wird für die KVV Mitglieder freundlicherweise kostenlose Fahrkarten zur Verfügung stellen. Nur für jene, die es zu Fuß nicht schaffen, steht ein Fahrzeug zur Verfügung. Anmeldungen und Informationen bei Walter Demetz Tel: 0471 794008

## KURS: „Wie grille ich richtig?“

Am Samstag, den 6. Juni 2009 um 15.00 Uhr vor dem Jugendlokal. Zwei Grillexperten werden uns einige Tipps geben.

Anmeldungen und Informationen bei Perathoner Albina: Tel. 3347920066 (begrenzte Teilnehmerzahl)

## Informationsstelle der Verbraucherzentrale

In Zusammenarbeit mit der Verbraucherzentrale organisiert der KVV auf Talebene eine Informationsstelle an jedem 1. Mittwoch im Monat im Frühling und im Herbst aufgeteilt auf die 3 Ortschaften.

Angeboten wurde dieser Beratungsdienst bereits am 1. April in **St. Ulrich**; am 2. September 2009 erfolgt dann der zweite Beratungsdienst, immer im Gemeindehaus. In **St. Christina**, finden diese Treffen auch im Gemeindehaus statt und zwar am 6. Mai und am 7. Oktober und in **Wolkenstein** geben die Vertreter der Verbraucherzentrale den Konsumenten Informationen und bieten Beratung am 3. Juni und am 4. November 2009 jeweils von 15 bis 17 Uhr an. Die Schwerpunkte sind Handy-Messung, Sonnenbrillen – Test, Verträge mit Telefongesellschaften, Banken mit Versicherungen. Es werden auch Ratschläge über günstige Einkäufe erteilt. Genaueres wird noch in den jeweiligen Pfarrblättern mitgeteilt.

## „DIE KLEIDERKAMMER“

In Zusammenarbeit mit dem KVV auf Talebene wird zweimal in der Woche über das ganze Jahr hindurch „Die Kleiderkammer“ angeboten. Im Ex-Altersheim von St. Ulrich können gebrauchte, gut erhaltene und saubere Kleidungsstücke für Kinder und Erwachsene abgegeben oder gegen eine kleine Spende erworben werden. Dieser Dienst wird am Dienstag von 8 bis 12 und am Donnerstag von 14 bis 16 Uhr angeboten. Der Erlös wird für wohltätige Zwecke verwendet. Alle sind herzlich eingeladen davon Gebrauch zu machen.

## SPRECHSTUNDEN

Für Patronat - Angelegenheiten steht unsere Sozialfürsorgerin Frau **Waltraud Delago** jeden **Dienstag, ab 15.00 Uhr** in der Gemeinde zur Verfügung. Eventuelle Änderungen werden rechtzeitig im Pfarrblatt bekannt gegeben. Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme.



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità.

**Pes Maria Teresa** à cumpli ai 7 de fauré l'età de 94 ani

**Insam Katarina** à cumpli ai ai 7 de merz l'età de 100 ani

**Kasslatter Marianna** à cumpli ai 8 de merz l'età de 90 ani

**Mussner Franz** à cumpli ai 8 de merz l'età de 89 ani

**Perathoner Resi** à cumpli ai 18 de merz l'età de 89 ani

**Runggaldier Adolf** à cumpli ai 1 de merz l'età de 87 ani

**Mussner Filomena** à cumpli ai 19 de merz l'età de 86 ani

**Bertocchi Giuseppina Elena** à cumpli ai 3 de merz l'età de 75 ani

**Comploj Federica** à cumpli ai 18 de merz l'età de 75 ani

**Demetz Giuseppe Antonio** à cumpli ai 11 de merz l'età de 75 ani

**Perathoner Luigi** à cumpli ai 21 de merz l'età de 75 ani

**Rudiferia Nando** à cumpli ai 24 de merz l'età de 75 ani

**Demetz Christina** cumplësc ai ai 30 de auril l'età de 90 ani

**Comploi Carolina** à cumpli ai 2 de auril l'età de 87 ani

**Dematté Giuseppe** cumplësc ai 25 de auril l'età de 86 ani

**Lang Maria** cumplësc ai 25 de auril l'età de 86 ani

**Kasslatter Marianna** cumplësc ai 27 de auril l'età de 85 ani

**Mahlknecht Laura** cumplësc ai 18 de auril l'età de 85 ani

**Demetz Bruno** cumplësc ai 24 de auril l'età de 75 ani

**Mussner Harald Konrad** cumplësc ai 20 de auril l'età de 75 ani

**Ploner Giovanni Gabriele** cumplësc ai 21 de auril l'età de 75 ani

Rujené y ntënder ladin, tudësch, talian, nglëisc, spagnuel, franzëus, rus, ... y messëi se dé ju di per di cun d'uni sort de rujenedes ne n'ie nia for sauri, ma de gran utl per pudëi miuré la cunescënzes tla comunicazion, per vester boni de se cunfrunté cun l raion che ie ntëur nëus via y per jì ora tl mond, sustenii/sustenides da na preparazion aldò di bujëns. La cunescënzes y la capaziteies defrëntes nes dà l mesun de jì ite plu sot ti cuntenuc y de giapé na bona urëdla per i lingac.



## Na bela cumpëida de libri nueves te bibliotech

■ **La biblioteca** "Oswald von Wolkenstein" de Sëlva nce per l ann 2009, coche bele l ann passà, nvià via de bela scumenciadives y cumprà ite na bela cumpëida de libri nueves. Duc i media nueves vën for metui ora sun la curo nes y mustrei su aldò de si ciamp. N à nce cuncià ora i libri che va ite sun la tematiche atueles coche Pasca, d'ansciuda y la Prima Santa Cumenion. L'ena dan Pasca y monce n Pasca possa uni sculé y uni sculea che se mprësta ora libri o d'autri media, pië do na bela surpreja.

**Ai 23 de auril** festejeran inò l di mundiel dl liber cun 2 tlasses dla scola elementera, chëst ann cun la scritëura Gudrun Sulzenbacher che nes cunterà plu avisa la marueies de si libri che la à scrit. L di y l orar de duta la manifestazions che n meterà a jì, unirà mo fat al savëi plu avisa

sun plata de pluania y tres "La Usc di Ladins".

**Duta la populazion** ie nvieda a se nuzé dla biblioteca y de si servijes sciche scuté su mujiga, tué do tl internet y scrì e-mails. N possa coche for se mpresté ora d'uni sort de zaites de gran nteres, de biei libri nueves sun argumënc atuei, romanns per talian y per tudësch de fantajia, cun ntraunides desvalives, libri per pitli, per mutans y per mutons, per jëunes, jëuni y manco jëuni, libri per mparé i lingac cun la traduzion aldò dla rujeneda, libri per nresci deplù, libri da scuté su (Hörbücher), CDs, DVDs, videos, juesc y cassëtes de mujiga.

Rengrazion de cuer la bela grupa de ulenteres che nes à for judà a purté inant la biblioteca. Mbincion a duc na bona Pasca.

*Rosmarie Mussner*

### Giaurida ufiziela ai 9 de mei 2009

L Chemun de Sëlva, l Istitut Ladin Micurà de Rù y la Bibliotech "Oswald von Wolkenstein" nveia duta la cumenanza ala giaurida dla Bibliotech y di ufizies nueves dl Istitut Ladin che sarà n sada ai 9 de mei 2009 dala 4 domesdi inant.

Chësc zënter culturel de Sëlva ie uni pensà per la jënt da tlo y per chëi da oradecà y duc dëssa se senti da cësa y uni a nes cri.



**P**  
**Garage**  
**Niveš**

Tariffa oraria / Studentarif

10:00-17:00: **1,00€**

17:00-10:00: **0,20€**

Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**

## "La Pasion i mort dè nosch Senieur Gesu Cristo"

Anda Rosalia Riffeser fova nasciuda dl 1883 ja Pigon. Marideda fovela cun bera Tone Comploi dl Pizuela a S. Cristina. Dl 1900 à anda Rosalia scrit su zeche de nteressant. L ie 257 ferssli de n test che univa tramandà a usc, plu dessegur ciantà, dal titul "La Pasion i mort dè nosch Senieur Gesu - Cristo"! L ie zeche de gran valor, pensan che ntlèuta fova puec y mo manco èiles che scrijova. Anda Rosalia fova l'ava de Hildegard Perathoner dl Pizuela, marideda Perathoner dl Nucia che nes à metù a disposizion chèsch scrit y che ulessan senti gra de cuer.

**Grafia:** la grafia ie unida lasceda avisa coche anda Rosalia ova scrit; èila adurvova l "k" per "ch", "tsch" per "cè" o "ci", "i" per "y", "jè" per "ie", "sch" per "sci" o "sce", l "j" per "i"!

Sia laüda i sia ringrazia  
a kèl bel Bambin Gesu  
ke jè naschù te stalla d Betlehem  
dal plu freit i plu gros de linviern.

Sia laüda i sia ringrazia  
a kèl bèl Bambin Gesu  
kè ottüdi doppo la nascittà  
jè unì cerconcisso.

Sia lauda i sia ringrazia  
a kèl bèl Bambin Gesu  
kè a mósu mutsché  
nel Egipto da Gerode  
kè Gerode ulova l'mazé.

Kan kel jè sta sett ani n'tèur  
jèl unì n'bel Angùl dal cièl  
cun la risposta  
kè Gerode jè mort,  
kèl de pu schi (ji) 33 ani per l'mont  
kèl de pù dschaschùne (giajuné)  
40 dis i 40 nuètes  
kèl sara trei bieì mirakuli da fé  
kè nè je mei stai fatsch  
dut l'temp d'la vita sia.

Kankè l'je sta lèna Santa,  
la dumenia dè laüliv  
raitovèl òra per la tiera santa  
per la campanies santes dè  
Jerusalem a Muschat a benèdi  
tla santa rama dè laüliv.

L'merdi Sant suovèl sank i egà,  
l'merculdi Sant tulovèl kunia  
da tla bèlla Madonna santa Maria  
kun tan gran dulèur,  
kun tan gran bradlé,  
bradlova i sustova  
continuamenter di nosch Pitschei.  
La schuèbia santa da seira  
i ovèl da da tscheina ai 12 Apostoli,  
i à istitui l'sacrifizio della santa Messa;  
nèus ringrazion con amor i favor  
tan dè mille jèdesch ke jè länges in Cièl,  
kè mè lauda i kè mè benèdesch.  
Po busovel 7 jedesch la tiera Santa  
i la malediva  
pertschè kèl Padre Eterno lova  
enkè maledida  
per kèl gran Pitscha dèl Mont.

Kel bel Diè tulova dutsch kantsch  
i pitschei dèl Mont sèura dèl.  
N'tant i Apostoli sèn durmentzova  
i Schudierès l'piova  
kùn tan gran rabia,  
kùn tan gran schlindernament.

Giuda i a da l'bos fauts,  
malco dèlla manètscha di fièr  
alla mano versa  
po l'tulovi il menova ora  
per roves i pèr spinatsches  
dè skizo e di scalzo  
con ruetes batantes  
i con pontes furantes  
i con la lanza dura  
kèl Ciel trapasova  
i la mèna alla Corona de Solotea;  
i lo ovi lia si santisima  
i benèdetischima bratschies  
i ova dà 6666 patitures;  
i lo ovel spandu 34438 gotès dè Sank,  
dal tsche (cè) n kina ai piesch,  
uni piedia kèl daschova  
se nargheschova  
a nosch bel Perè Jesu Christ.  
Po lai mèna dant alla 4 Portes  
al Giudike  
dant a Anna  
dant a Caifa  
dant a Pilatus  
i dant a Gerode.

Pilato la sentenza  
dè la corona dè spines,  
kèn fova sta 12 dèlla grandes  
i tantes della pitles.  
kè muntova 300 Spines,  
uni spina i faschova sauté l sank  
a nosch bèl Peré Jesu Christ,  
auzovi su, drucovi schu  
kun tla doi gran stanges dè curnèl  
i kun tla doi gran stanges dè fièr,  
i lo i fovèl schi (ji) sank per i uèdli,  
per la urèdlès, per la botscha  
kèl ne ova plù tschiera da uèm.

Fova schi San Schian (Jan)  
in stanza de Maria i ova di,  
o Maria a udei kèl tuo bel Figlio,  
n schi mel tratta,  
ma i ne sè ova nia n'fida ail mustre  
kè i ova tema dè la trangusche.

Pilato sova lava la mans i ova  
da la sentenza  
dè kèl gran Len dèlla Krèusch al monte  
Calvario alla morte fina.

L'ovi tèu al monte Jerusalem  
i lova mèna al monte Calvario  
i lova lascia tume 66 jèdesch à tierra  
con si santa vita schplajèda  
con kèl gran lèn sun si Santisima  
i benèdida schablès.

Kanke i fova ruvei al Monte Calvario  
lovi klàuda prima sun la Man  
tschantscha,  
per nè ide unèur alla drètta  
po i nai da 12 colpes per man  
i 36 ai piesch.

N lèuta fovèl sta la Paschion  
tan granda i tan crudèla,  
kè dut sè ninscuriva,  
la luna sè ninstùpiva,  
la tierra tremova,  
la fossa se dschauriva  
i mortsch resuschitova,



il drap del Tempio sè zarova  
i dùta si santa plejès i no arlevèdès,  
i dùta si lesures desgiamièdès  
i dèsbartedes,  
kè nè fova stà dègùn oss  
tan pitl i tan fruzà,  
kè la steilès tumova dal Ciel schù.

Fova kèl bèl Diè sul len  
della santa Krèusch  
kè se raccomandova la 7  
santa i sèul paroles;  
la prima perjovèl al padre Eterno,  
kèl dè pu pèrdone ai schudierès  
kè i nè sa nia tsche ki fesch.  
La segunda perjovel al Padre Eterno  
kèl dè perdoné al bon ladrón,  
kè uèl sè pènti dè si Pitschei.  
La terza raccomandovèl la Madonna i  
Sant Anna al Padre Eterno  
kèl a da passe da kèsta vita a laütra;  
la quarta reccomandovèl la Madonna a  
San Schan (Jan):  
o Schan o Schan governa  
pür kèsta mia Dona,  
kè sara trei bieì dis da fé  
po jè resuschitèrè;  
la quinta dischovèl  
kè don sté sun na vèra fidanza ai Diè,  
ki kè sta sun la vera fidanza ai Diè  
ni mantschera mei la grazia dè Diè;  
la sesta ovèl ben tan sèit,  
ma l'nè ova seit no de ega no de vin,  
ma l'ova sèit per tantes  
kè schiva pièrses  
i dèsmànüides da tla pèines  
i da ki turmèntsch.  
Sun la sett Paroles ovel di  
sen jè dut fina.

Fova la Madonna a pè dè tl gran lèn  
della Krèusch  
kè dischova: ulès ben dschèn  
tè de da bëver,  
ma l'èn dèlla Krèusch jè tan  
aüt i tan long,  
kè nè tè possè nia arschonscher.  
I Schudières respondova  
da bëver ulòns ben tè de,  
ma i daschova fiel i aschèi  
per l'trangusche.

## „Ladiniacup 2009“ sun Plan de Gralba

Po ovi metù l'ungèn a schfranscher,  
ova schfrant ora 3 gottes dè Sank  
i lauter ègga.  
Seni kèl nè ova plù sank per nèus,  
ma l'nova abù per delibre dut  
l'genere Umano.  
Nova schfrant ora na gota sun na man  
i ova schfreja kùn la man l'ùedl  
i kèl bel Diè ova da la grazia  
kèl ova pedu uni a udei  
kèl nè ova ùdù dùt l'temp della vita sia.

Po schvajovèl, laschon, laschon  
kè nè savon nia tschè kè faschon.  
Fova la Madona à piesch dè tl  
gran lèn della Krèusch  
kè perjova dè trei santa i sèul Paroles:  
O tu mi bèl Figliuol dal cuèr,  
dimè una santa i sèul Parola,  
jè te purta 9 mènsch nella  
mia Verginità.  
O tu mi bèl Figliuol dal cuèr,  
dimè una santa sèul Parola,  
jè te fa la cumpania 33 ani per l'mont,  
ma l' nè nova plù pèdù i di nia  
kèl fova bèllè sta 3 èura mort.

Po fovèl uni Giuseppe da Rimatea  
e Nicodemo,  
i lova tèu schu dal gran lèn  
dèlla Krèusch  
i lova da tl grem alla Madona  
i lova lascia ste n'kina nuèt.  
Kankè l' fova nuèt  
jèl uni i Schudières al purté  
alla santa fossa.  
4 Schudières al purté, 4 a lùne,  
ovì mètu na gran pièra sèura via.  
Kankè l' fova sta l' terzo di  
muova la trei Santes cul üngent.  
Prima l'oma dè nosch bèl  
Perè Jesu Crist  
Santa Maria Madalena  
Santa Maria Elisabetha.  
Kankè lès ruova pro fossa  
fovèl i Angiùli kè tschiantova Alleluja  
kè fova n'di tan lutschènt  
i tan splèndènt  
i tan dalegrìa,  
kè fova kèl bel Diè in Galilea  
kèn segnova dalla dutrina  
ai dodèsch Apostoli;  
i fovèl kùmpari dant ala 5 Santes:  
prima L'oma dè nosch bèl  
Perè Jesum Crist,  
Santa Maria Madalèna,  
Santa Maria Elisabetha,  
Santa Maria Solomea,  
Sant Maria Giacobe  
i dant al l'anès dèl Limbo  
i dant al anès dèl Purgatuèrè  
kè sta i grida i dèschidèra  
kè don perjè per eilès,  
kè neus son i Schudièrès,  
kè trapason l'inuèm dè Diè  
kùn nosch mel di,  
kùn nosch mel fé,  
kùn nosch mel pènsè.

Sia lauda i Diè  
sia benedi i Diè  
sia ringrazia i Diè,  
kèl nès a da la Confesion,  
kè l' nes da la Contrizion,  
kèl nès a duna lega dèl  
santo Batèisum.  
Sia lauda i Diè  
sia benedi i Diè,  
sia ringrazia i Diè,  
kèl nès a duna na bella ana dèn self,  
atschio chè pudons viver i adure in  
Eternità.



Ntan la garejeda

■ **Tla Val Badia** vèniel bele dai ani metù a jì la garejeda de lueses l' „Ladiniacup“, ma chèst ann ai pità a nosta lia „Lueses Gherdèina“ de fé pea, y nscila iela unida a se l' dé ai 15 de merz sun la pista nueva „Richard Profanter“ sun Plan de Gralba. La cundizions dla pista fova drèt bones y i 82 atlec dla doi valedes à pudù viver n' bel mumènt de sport. Tla desferènta categories à scialdi venciù i atlec badioc, che se alenea dassèn cun la luesa auta coche n' dij („Bockrodel“), ma tla tlassifica dl di, ulache l' vèn fat la mesaria d'anter i mieu temps dla categories à „Lueses Gherdèina“ venciù!

**N à nvià a fé** pea i atlec dla Naziunela, y bel n' pont fova tlo i mièures dl mond a fé pea cun nosc atlec y nosc mutons! Patrick Pigneter, Renate Gietl, Florian Clara, Anton Blasbichler y truetp de autri fova ruvei, nscila che duc i partezipanc à pudù se mesurè cun i mièures dl mond. Nteressant iel che chisc champions ne n' à nia schivà de se mesurè cun nosc atlec che ie scialdi plu usei a jì cun la luesa auta, ntant che èi garejea pu cun lueses scialdi plu tecniches, de fier y plastica. Y perchèl iela pa nce suzeduda che n' valguni di badioc, scialdi boni, ti ie stac. Pra la garejeda ons pudù saludè i assesèures y deleghei al sport de Sèlva Karl Runggaldier y de S. Cristina Robert Plover, y l' ambolt de Urtijèi Ewald Moroder. L' ambolt de Sèlva Roland Demetz, patron de cèsa, à purtà i saluc dl'aministrazions di chemuns de Gherdèina y à nce judà a premiè i atlec.

N cont dla pista ulessans mo di che dl 2008 ons pudù, de gra al aiut dl Chemun de Sèlva che à paia l' leniam, mèter su i parèies de lèn, a na moda che la pista ie sèn unida omologheda per garejedes a livel naziunel. Ma ue nce di che zènza l' aiut de Igor Marzola dla Sozietà Piz Sella (mascins y lèur de

lauranc) ne fossel te chèst invièrn tan da nèif, nia stat mesun fé velch. N gra a duc! La bona cundizions dla pista, mo ai 15 de merz, desmostra che Plan de Gralba ie l' drèt post per fé n' tel purtoi. L' frèit y la nèif ne mancia feter mei cassù a chèla autèza. Pernanche n' arà nce i mesums per fé la dlacia/nèif, l' strom y la ciajotes sainsom y japé, puderala nce unì omologheda a livel nternaziunel, a na maniera che n' pudèssa mèter a jì garejedes cun i mièures dl mond. Chisc lèures speren de pudèi fé chèst'ann d'instà, sce l' èssa da unì i cuntribuc che ie unii damandei ala Provinzia de Bulsan.

Chèsta fossa la cundizion per pudèi garantì na bela atività sportiva, cun l' mesun de se alené regularmènter sun nosta pista, zènza messèi jì uni iede oradecà.

Chèsc invièrn iel unì metù a jì cursc per i mèndri, y l' ie sèn n' bel tlap che pudèssa fé inant. On la ntenzion de mèter a jì alenamènc reguleres y de tò pert ala garejedes per jèuni dla FISL.

**Fine via rengrazian** duc i cumèmbri dla lia per l' gran lèur ntant chèsta sajon da d' invièrn, i atlec jèuni y si genitoresc per la culaburazion, y duc chèi che tèn pra chèsc bel sport.

Leander Moroder  
Presidènt „Lueses Gherdèina“



Autoriteies ruvedes adalerch pra l' „Ladiniacup 2009“

# Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Demetz Moritz, Str. Plan de Gralba 15/A, 39048 Selva di Val Gardena: Riclassificazione del Garni 3 stelle bar ristorante in Hotel Val Pudra 3 stelle superior bar ristorante;

Piz Seteur di Stuffer Elmut & Co. S.n.c., Str. Ciampinei 36, 39048 Selva di Val Gardena Ampliamento qualitativo e quantitativo del rifugio Piz Seteur;

Valentini Sabina, Str. La Poza 13/2, 39048 Selva di Val Gardena: Realizzazione di un impianto fotovoltaico;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 14, 39048 Selva di Val Gardena: Realizzazione di un'isolazione termica dell'ultima soletta della scuola materna;

Mussner Alessandro Carlo, Str. Plan 30, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento dell'appartamento di servizio;

Zanetti Marco, Via Massari 24, Mantova, Zanetti Carlo, Via Chiassi 107, Mantova: Apertura di una finestra sul lato nord e una sul lato ovest al primo piano della p.ed. 920 condominio "Weekend";

Nocker Reinhold, Nocker Hubert, Str. Nives 37, 39048 Selva di Val Gardena: Apertura di una finestra sulla facciata ovest e lavori di ristrutturazione nel 2. piano, p.m. 3 e ristrutturazione dei ripostigli con diversa suddivisione interna e apertura di una porta al piano terra;

Associazione turistica di Selva di Val Gardena, Str. Mëisules 213, 39048 Selva di Val Gardena: Installazione di un pannello di informazione turistica sulla p.f. 285/3 - 1. variante;

Funivie Saslong S.p.A., Via degli Alpini 47, 20090 Bucci-nasco Miglioramento qualitativo per il ricavo di una zona wellness presso l'Hotel Sochers - 1. variante;

Funivie Saslong S.p.A., Via degli Alpini 47, 20090 Bucci-nasco Costruzione di una seggiovia quadriposto ad ammortamento automatico - 1. variante;

Riffeser Bruno, Str. Mëisules 133, 39048 Selva di Val Gardena Ampliamento del magazzino interrato annesso al negozio sportivo;

Perathoner Adolfo Edoardo, Perathoner Thomas, Perathoner Gustav, Alois, Str. Piciulëi 5, 39048 Selva di Val Gardena: Costruzione di una cantina interrata e risanamento della centrale termica con sostituzione della cisterna a gasolio con un serbatoio pellets interrato presso la p.ed. 1019 Dumbria - 1. variante;

Stuffer Alan, Stuffer Nadia, Stuffer Vickj, Str. Puez 16, 39048 Selva di Val Gardena Demolizione e ricostruzione del fienile con baita p.ed. 350 in località Piz Seteur;

Runggaldier Johann, Mahlknecht Waltraud, Via Palmer 14, 39040 Oltretorrente / Castelrotto: Demolizione e ri-

costruzione della casa d'abitazione;

Hotel Laurin di Giorgi Gregor & Co. S.n.c., Str. Mëisules 278, 39048 Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Laurin;

Kasslatte Agnes, Str. Col da Lech 30, 39048 Selva di Val Gardena: Costruzione di un servoscala per la p.m. 12 della p.ed. 897/1 Baita Margherita;

Sommavilla Carla, Str. Col da Lech 12, 39048 Selva di Val Gardena: Sistemazione esterna ed esecuzione di modifiche interne al piano terra del Residence Antermont;

Pension Villa Erna S.a.s. di Mussner Franz Josef & Co., Str. Dantercepies 77, 39048 Selva di Val Gardena; Ampliamento qualitativo del Garni Villa Erna;

Mussner Felice Egon, Mussner Rosa Maria, Str. Dantercepies 81, Mussner Giuseppe, Str. La Sëlva 107, 39048 Selva di Val Gardena Ampliamento e ristrutturazione della casa d'abitazione Helene;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 14, 39048 Selva di Val Gardena: Demolizione e ricostruzione della cabina Enel in località Plan;

## Masterplan Gherdëina: Präibel laurëde pea

L lëur dl masterplan per i chemuns de Gherdëina va sën inant a var plën do che duta la grupes de lëur se à bele abinà y à nvià via si lëur. La grupa de cuordinamënt se à bele abinà set iedesc y l ie unì fat ora de mandé a duc i artejans, mprenditëures y a chëi che à da nfé cun l turism n cuestioner per pudëi capi ciche ie la minonga concreta dl ciamp economic local y te ciuna direzion che n dëssa planifiché l dauni.

**L vën peria bel** a duc chëi che giapa chësc cuestioner de se tò la dlaurela che va debujën per respuender a duta la duman-des y de l dé inò ju. De gra bele danora!

## Muvimënt demografich

### NASCIUI

**Perathoner Isaak** ie nasciù ai 27 de fauré 2009 a Persenon;

**Perathoner Manuel** ie nasciù ai 20 de merz 2009 a Persenon;

*Bona fortuna!*

### MORC

Anda **Insam Marianna** ie morta ai 16.03.2009 tl'età de 94 ani

*Cundulianzes a chëi de familia!*

## Nvit ala lies

Ntan i mënc che passei à truepa lies inò teni si senteda generela ulache l ie unì purtà dant la relazion de atività y ulache pra vel'una iel nce stat la veles dl cunsëi nuef. La plata de chemun pieta l'ucajon de publiché n scrit y de l abeli nce cun vel bela fotografia. Nfurmazions giapen pra la cunselieres de redazion o sceno scrijan a [selvancuei@pentagon.it](mailto:selvancuei@pentagon.it)

### Udiënzes

#### Ambolt

L **ambolt Roland Demetz** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11:00 ala 12:00.

#### Assessëures

La **assessëura Delago Waltraud** tèn udiënza uni merdi dala 15.00 inant.

La **assessëura Senoner Beate** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 15 ala 16.

L **assessëur Senoner Adrian** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.

*La udiënzes di assessëures ie te sala dla jonta.*

### Impressum

"Sëlva Ncuel" vën ora 6 iedesc al ann. Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Diretëur respunsabl: Georg Mussner. Cunité de redazion: Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner. Redazion: tel. 0471 77 21 12 e-mail: [selvancuei@pentagon.it](mailto:selvancuei@pentagon.it) Layout y fotografies: [www.pentagon.it](http://www.pentagon.it) Stamparia: La Bodoniana (BZ)

### Chësta plata vën mandeda a



La proscima edizion unirà ora ai **10 de juni 2009**. Chiche ulëssa publiché vel scrit ie prià bel de l mandé ala redazion nchin al plu tert ai **25 de mei 2009**.



# Prugram dla proscima manifestazions

**02.04.09 - dumënia**

**Azion da Pasca**

Sëlva, Plaza de dljeja  
Vendon cësc cun ueves ntënc, fuiacia y jiëut. Chël che vën trat ite, jirà a fin de bën. I cësc unirà vendui dan la santa mësses dala 9:00 y dala 10:30.

*Urganisazion: KVW Sëlva*

**13.04.09 - lunesc**

**Cunzert da Pasca dla Mujiga de Sëlva**

Sëlva, Cësa de cultura, 20:30

**15.04.09 - mierculdi**

**"Herzinfarkt und Hirnschlag: Wie kann ich vorbeugen?"**

Urtijëi, Calonia, gran sala, 20:30  
Referënta: dr.ssa Cordula Weber  
*Urganisazion: KVW Urtijëi*

**22.04.09 - mierculdi**

**Sanità: Prevenzion dla malaties di osc y dla lesures**

Sëlva, Calonia - basite, 15:00  
Referët: dr. Valentin Tröbinger  
*Urganisazion: Club Seniores*

**23.04.09 - juebia**

**Di mundiel dl liber**

Per mutons dla scola elementera Sëlva, Biblioteca  
Ref.: dr.ssa Gudrun Sulzenbacher, autora de libri per mutons  
Prejenzazion de si libri nueves.  
Dala 8:30 ala 10:15  
*Urg.: Bibl. "O. v. Wolkenstein"*

**01.-03.05.09**

**Viac di Jëuni de Sëlva**

I post vën mo fat al savëi  
Iscrizions pra Nëus Jëuni Ghërdëina, tel. 0471 799006, info@njg.it  
*Urganisazion: Jëuni de Sëlva*

**07.05.09 - juebia**

**"Osteoporose":**

Runder Tisch mit Experten  
S. Cristina, Chemun, gran sala, 20:30  
Referënc: dr. Klaus Senoner, dutor dl'ëiles, dr. Valentin Tröbinger, specialist di osc, Eva Maria Stuflesser, trainadëssa persunela  
*Urg.: Mëisa turonda dl'ëiles*

**09.05.09 - sada**

**Prejenzazion dl liber**

**"Die Befreiung der Herzenskraft"**  
Sëlva, Biblioteca, 20:00  
Ref.: Stefan Braitto  
Do la giaurida ufiziela dla biblioteca nueva, prejenterà si liber nuef che n puderà cumpré y lascé autografé.  
*Urganisazion: Lia Sanynton de-*

berieda ala Biblioteca de Sëlva  
"O. v. Wolkenstein"

**11.05.09 - lunesc**

**"Schulung in Herzfröhlichkeit, Humor, Naturverbundenheit und Mutförderung"**

Für Eltern, ErzieherInnen, LehrerInnen, KindergärtnerInnen und BetreuerInnen  
Sëlva, Biblioteca, 20:00  
Ref.: Stefan Braitto  
*Urganisazion: Lia Sanynton deberieda cun la Biblioteca*

**12.05.09 - merdi**

**Ega sarëina de funtana**

Cri ega cun la rueta  
Sëlva, sënta dla Lia Sanynton, str. La Sëlva 101 - 14:00  
Referët: Natalino Alfreider

**13.05.09 - mierculdi**

**"Berglöwen-Unterricht"**

Wie schaut die Schulung von Kindern in Herzfröhlichkeit, Naturverbundenheit und Mutförderung im Praktischen aus?  
Sëlva, sënta dla Lia Sanynton, str. La Sëlva 101  
Ref.: Stefan Braitto

**13.05.09 - mierculdi**

**"Wie schone ich meinen Geldbeutel?"**

Tipps der Verbraucherzentrale  
S. Cristina, Chemun, pitla sala, 20:00  
Ref.: Edel. Kaserer Kiebacher  
*Urganisazion: KVW Gherdëina*

**14.05.09 - juebia**

**"Persönlichkeitsbildung" (Ref.)**

Sëlva, Sala di jëuni - 20:30  
*Urganisazion: Jëuni de Sëlva*

**15.05.09 - venerdì**

**"Das Spiegelgesetz"**

Nosta nterpretazion dl ntëurvia y dla persones se spidla nëus nstësc, te nosc pensieres y nosta emuzions  
Sëlva, sënta dla Lia Sanynton, str. La Sëlva 101  
Referët: Manfred Fath (D)  
Iscrizions y nformazions:  
Lia Sanynton, info@sanynton.eu

**17.05.09 - dumënia**

**"EFT: emotionale Befreiungstechnik"**

Referat y demustrazions de co ressolver y desfé blocades ativan i ponc di meridians  
Sëlva, sënta dla Lia Sanynton, str. La Sëlva 101  
Referët: Manfred Fath (D)  
Info: & 333 1079990

**19.05.09 - merdi**

**"Qi Gong = Lebensenergie"**

Resté nton cun l muvimënt energetich  
Sëlva, sënta dla Lia Sanynton, str. La Sëlva 101 - 17:00  
Referët: Rudolf Braunhofer

**19.05.09 - merdi**

**Curs de Qi Gong**

Energia n muvimënt y meditazion dl corp/ginastica lesiera  
S. Cristina, Chemun, Pitla Sala, 19:00  
Ref.: Rudolf Braunhofer

**23.05.09 - sada**

**Di dla porta davierta**

dl Servisc sozio-saniter a Urtijëi  
Dala 10.00 ala 17.00.

**26.05.09 - merdi**

**"Die Ordnungen der Liebe;**

Familienstellen nach Bert Hellinger"  
Sëlva, sënta dla Lia Sanynton, str. La Sëlva 101 - 17:00

Referët: Rudolf Braunhofer

**27.05.09 - mierculdi**

**"Kaufkraft": Sichere und risikoreiche Geldanlagen**

Sëlva, Calonia, 20:30  
*Urganisazion: KVW Gherdëina*

**29.05.09 - venerdì**

**"Wir gehen dem Licht entgegen"**

Sëlva, sënta dla Lia Sanynton, str. La Sëlva 101 - 20:00  
Referënta Anna Maria König

**29.05.09 - venerdì**

**"Testament und Erbfolge"**

Grundkenntnisse im Erbrecht  
Sëlva, Calonia, 20:30  
Ref.: dr.ssa Alessandra Demetz  
*Urg.: Grupa bal di mutons*

**31.05.09 - dumënia**

**Lauré cun energia y vibrations**

Dut ie energia, pudon l'adurvé per se n sté bën.  
Sëlva, sënta dla Lia Sanynton, str. La Sëlva 101 - 15:00  
Referënta: Camilla Patuzzi  
*Urganisazion: Lia Sanynton*

**01.06.09 - lunesc**

**"Hipp, hipp, hurrà... Biblio d'instàl"**

Azion de letura per mutons dla scola elementera  
Sëlva, Bibl. "O.v. Wolkenstein"  
Dai prim de juni ai 30 de setëmber 2009

**06.06.09 - sada**

**Curs de jì a crëp cun i Mëinacrëp Curs de basa de doi dis**

L post ie mo da fé ora  
*Urg.: Lia da Mont de Gherdëina*

**08.06.09 - lunesc**

**Ega sarëina de funtana l'ega ie na marueia dla natura**

Sëlva, sënta dla Lia Sanynton, str. La Sëlva 101  
14:00  
Referët: Natalino Alfreider  
Te chësta ucajian unirà metù ora na mëisa de libri sun l tema dl'ega. Do la ntroduzion, jirons ala "Funtana di rehlì"  
*Urganisazion: Lia Sanynton*

**10.06.09 - mierculdi**

**"Wasser und Salz"**

Wiedergabe aus dem Vortrag von Peter Ferreira  
Sëlva, sënta dla Lia Sanynton, str. La Sëlva 101  
20:00  
Referët: Rudolf Braunhofer  
*Urganisazion: Lia Sanynton*

## La Mujiga de Sëlva da cunzert

**N lunesc de Pasca ai 13 de auril 2009 tën la Mujiga de Sëlva si cunzert da Pasca y plu avisa da mesa la nuef dassëira te sala dla Cësa de Cultura.**

Sun l program, mparà ite sota la bachëta de Andrea Mussner, iel chisc pec: "Berg Isel" Fanfare (Sepp Tanzer), "Leichte Kavallerie" (Ouvèrtüre de Franz v. Suppè), "Only Love" (de Vladimir Cosma cun solo de cornett de Giorgio De Biasio), "El Cartero" (Paso doble de Hans van der Heide), "Latin flutes" (Wim Laseroms - flauc: Burger Elena, Frontull Dagmar y Tröbinger Magdalena), "Waltz nr. 2" (Dimitri Shostakovick), "Carravan" (de Duke Ellington) y "Astronauten" (marcia de Josef Ullrich)





## Cursc de rujeneda

### Curs de ladin-gherdëina

Per chi che sà bele n pue o che à fat pea n curs  
Dai 14 de auril nchin ai 14 de mei • Urtijëi, Cësa di Ladins •  
Ref.: dr. David Lardschneider  
De merdi y juebia, dala 19:30 ala 21:30. (10 lezioms, de ndut 20  
ëura).  
L curs costa 100,00 Euro.

### Curs de rus

Per tramedoi cursc vel:  
Dai 20 de auril nchin ai 10 de juni 2009  
Urtijëi, Scola mesana

#### Per prinziplanc

De lunesc y mierculdi, dala 17:30 ala 19:30 (15 lezioms, de  
ndut 30 ëura).

#### Livei defrënc

De lunesc y mierculdi, dala 19:45 ala 21:45 (15 lezioms, de ndut  
30 ëura).

### Curs de franzëus

#### Livei defrënc

Dai 21 de auril nchin ai 11 de juni 2009  
Urtijëi, Scola mesana  
De merdi y juebia, dala 19:00 ala 21:00  
(15 lezioms, de ndut 30 ëura).

### Curs de tudësch - Per l'ejam de bilinguism "D"

Dai 21 de auril nchin ai 11 de juni 2009  
Urtijëi, Scola mesana  
De merdi y juebia, dala 18:00 ala 20:00  
(15 lezioms, de ndut 30 ëura).  
L curs costa 158,00 Euro.

### Curs de nglëisc

Per duc chisc cursc vel:  
Dai 20 de auril nchin ai 10 de juni 2009  
Urtijëi, Scola mesana  
De ndut iel 15 lezioms, 30 ëura.

#### Per prinziplanc

De lunesc y mierculdi, dala 17:30 ala 19:30

#### Per chi che sà bele n pue

De lunesc y mierculdi, dala 19:45 ala 21:45

#### Livei defrënc

De lunesc y mierculdi, dala 17:30 ala 19:30

#### Livei defrënc auc

De lunesc y mierculdi, dala 19:45 ala 21:45

Per i cursc de franzëus, rus y nglëisc che vën metui a jì n cu-  
laburazion cun la Scola de rujenedes "alpha beta" iel da paië  
169,00 Euro + material de nseniamënt



## Cursc de Computer

### 16.04.2009 - juebia

#### Lauré ora fotografies cun Gimp

Per chëi che scumëncia  
Urtijëi, Scola mesana, 19:30  
Referënt: Vito Miribung  
Infos: ai 16 y 17 de auril, dala 19:30-22:00.  
Mparon a cumedé ora y a cuncé via nosta fotografies digite-  
les. L unirà laurà cun l'program Gimp che n giapa debant y  
che unirà parti ora a duc i partezipanc.  
L curs costa 44,00 Euro.

### 17.04.2009 - venerdì

#### Photoshop - Per chëi che scumëncia

Sëlva, Scola mesana  
Referënta: Karin de Sisti  
Infos: Vën. 17, lun. 20, vën 24, lun. 27 y jue. 30 de auril.  
Dala 19:30 ala 22:00.  
L curs costa 100,00 Euro.

### 04.05.2009 - lunesc

#### Word, e-mail, Internet

Per chi che sà bele n pue o che à fat pea n curs  
Urtijëi, Istitut technich per l'cumerz  
Referënt: Hugo Lanzinger  
Dai 4 ai 20.05.09. De lunesc y mierculdi,  
dala 19:30 ala 22:00 (6 lezioms, de ndut 15 ëura).  
L curs costa 120,00 Euro

### 08.05.09 - venerdì

#### Fotografé, ma sciche l se tocal

Curs per duc  
Urtijëi, Scola mesana  
Referënt: Vito Miribung  
Vën. 08.05.: 20:00-21:30; sada 09.05.: 14.00-17:00;  
vën. 15.05.: 20:00-22.00.  
Mparon a capi cie che fej ora na bela fotografia  
(cumposizion, cualità tecnica, esprescion) y a schivé i fai.  
L curs costa 52,00 Euro.